

V Bruseli 22. septembra 2020  
(OR. en)

10840/20  
ADD 1

---

**Medziinštitucionálny spis:**  
**2013/0186(COD)**

---

**AVIATION 163**  
**CODEC 848**

**SPRIEVODNÁ POZNÁMKA**

|                  |                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,<br>v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie                                                    |
| Dátum doručenia: | 22. septembra 2020                                                                                                                        |
| Komu:            | Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie                                                                          |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2020) 579 final                                                                                                                       |
| Predmet:         | PRÍLOHY k zmenenému návrhu NARIADENIA EURÓPSKEHO<br>PARLAMENTU A RADY o implementácii jednotného európskeho neba<br>(prepracované znenie) |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2020) 579 final.

Príloha: COM(2020) 579 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 22. 9. 2020  
COM(2020) 579 final

ANNEXES 1 to 3

## **PRÍLOHY**

**k**

**zmenenému návrhu**

**NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o implementácii jednotného európskeho neba  
(prepracované znenie)**

{SWD(2020) 187 final}

↓ 550/2004

→<sub>1</sub> 1070/2009 článok 2 ods. 13

písm. a)

→<sub>2</sub> 1070/2009 článok 2 ods. 13

písm. b)

## **PRÍLOHA I**

### **→<sub>1</sub> POŽIADAVKY NA OPRÁVNENÉ SUBJEKTY ←**

#### **→<sub>2</sub> Oprávnené subjekty musia: ←**

~~musia byť schopné preukázať rozsiahle skúsenosti v posudzovaní verejných a súkromných subjektov v sektore leteckej dopravy, najmä poskytovateľov letových navigačných služieb, a v iných podobných sektoroch v jednej alebo niekoľkých oblastiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie,~~

~~musia mať k dispozícii rozsiahle pravidlá a predpisy pre pravidelný dohľad nad uvedenými subjektami, ktoré sú zverejňované a pravidelne aktualizované a zdokonaľované prostredníctvom výskumných a vývojových programov,~~

↓ 1070/2009 článok 2 ods. 13

písm. b)

~~nesmú byť ovládané poskytovateľmi letových navigačných služieb, riadiacimi orgánmi letísk alebo inými subjektami, ktoré sú obchodne zainteresované v poskytovaní letových navigačných alebo dopravných služieb,~~

~~musia byť vybavené dostatočným technickým, riadiacim, podporným a výskumným personálom primeraným úlohám, ktoré sa majú vykonávať,~~

↓ 552/2004

~~6. Orgán musí uzavrieť poistenie zodpovednosti, pokiaľ jeho záväzky nepreberie členský štát v súlade s národným právom, alebo za inšpekcie nie je zodpovedný samotný členský štát.~~

~~7. Personál orgánu musí zachovávať mlčanlivosť vzhľadom na všetky informácie získané pri vykonávaní svojich úloh podľa tohto nariadenia.~~

↓ 1070/2009 článok 2 ods. 13

písm. b)

~~musia byť riadené a spravované tak, aby bola zabezpečená dôvernosť informácií požadovaných správou,~~

~~musia byť pripravené poskytnúť rozhodujúce informácie príslušnému národnému dozornému orgánu<sub>2</sub>~~

~~musia mať určenú a zdokumentovanú svoju politiku a ciele, ako aj záväzky vo vzťahu ku kvalite a zabezpečiť, aby táto politika bola pochopená, uplatňovaná a zachovávaná na všetkých úrovniach organizácie<sub>2</sub>~~

~~musia rozvíjať, uplatňovať a udržiavať účinný vnútorný systém kvality, založený na vhodných častiach medzinárodne uznávaných noriem kvality a v zhode s EN 45004 (inšpekčné orgány) a s EN 29001, podľa požiadaviek Programu IACS na osvedčovanie systémov zabezpečenia kvality<sub>2</sub>~~

~~musia podliehať osvedčovaniu svojho systému kvality nezávislým orgánom audítorov, uznaným orgánmi členského štátu, v ktorom majú svoje sídlo.~~

↓ 550/2004 (prispôsobené)

⇒ nový

### PRÍLOHA III

POŽIADAVKY PODMIENKY, KTORÉ ☒ MÔŽU ☒ MAJÚ BYŤ PRIPOJENÉ K OSVEDČENIAM ☒ UVEDENÝM V ČLÁNKU 6 ☒

1. V osvedčeniach sa uvedie nasledovné:

- ~~a) národný dozorný orgán vydávajúci osvedčenie,~~
- ~~b) žiadateľ (meno a adresa),~~
- ~~c) osvedčované služby,~~
- ~~d) vyhlásenie o zhode žiadateľa so spoločnými požiadavkami podľa článku 6 tohto nariadenia,~~
- ~~e) dátum vydania a obdobie platnosti osvedčenia.~~

2. Doplňujúce podmienky pripojené k osvedčeniam sa môžu prípadne týkať:

- ~~a) nediskriminačného prístupu k službám pre užívateľov vzdušného priestoru a požadovanej úrovne týchto služieb, vrátane úrovne bezpečnosti a interoperability,~~
- ~~b) prevádzkových špecifikácií pre jednotlivé služby,~~
- ~~c) času, za ktorý by mali byť služby poskytované,~~
- ~~d) rôzneho prevádzkového vybavenia používaného v rámci jednotlivcej služby,~~
- ~~ae) oddelenia alebo obmedzenia vykonávania služieb, ktoré sa netýkajú poskytovania letových leteckých navigačných služieb,~~
- ~~bf) zmlúv, dohôd alebo iných dohľadov medzi poskytovateľom služieb a treťou stranou, ktoré sa týkajú služieb,~~
- ~~cg) poskytovania informácií odôvodnene potrebných na overenie zhody služieb so spoločným požiadavkami požiadaviek ⇒ článku 6 ods. 1 ⇐, vrátane plánov, finančných a prevádzkových údajov a väčších zmien druhu a/alebo rozsahu poskytovaných letových služieb,~~
- ~~dh) akýchkoľvek iných právnych podmienok, ktoré nie sú špecifické pre letové letecké navigačné služby, ako sú podmienky týkajúce sa pozastavenia platnosti alebo odobratia osvedčenia.~~



## **PRÍLOHA II**

### **Zrušené nariadenia a ich zmeny**

|                                                                                                  |                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004<br>(Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1)     |                     |
| Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004<br>(Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10)    |                     |
| Nariadenie (ES) č. 551/2004 Európskeho parlamentu a Rady<br>(Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20)    |                     |
| Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1070/2009<br>(Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 34) | iba články 1, 2 a 3 |



**PRÍLOHA III**  
**TABUĽKA ZHODY**

| Nariadenie<br>549/2004          | č. | Nariadenie<br>550/2004 | č. | Nariadenie<br>551/2004 | č. | Toto nariadenie                 |
|---------------------------------|----|------------------------|----|------------------------|----|---------------------------------|
| článok 1 ods. 1 až 3            |    |                        |    |                        |    | článok 1 ods. 1 až 3            |
| článok 1 ods. 4                 |    |                        |    |                        |    | —                               |
| —                               |    |                        |    |                        |    | článok 1 ods. 4 až 6            |
| článok 2 bod 1 písm.<br>a) a b) |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 5 písm.<br>a) a b) |
| článok 2 bod 2                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 1                  |
| článok 2 bod 3                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 2                  |
| článok 2 bod 4                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 4                  |
| —                               |    |                        |    |                        |    | článok 2 body 6 a 7             |
| článok 2 bod 5                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 3                  |
| článok 2 bod 6                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 11                 |
| článok 2 bod 7                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 12                 |
| —                               |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 13                 |
| článok 2 bod 8                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 14                 |
| článok 2 bod 9                  |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 8                  |
| článok 2 bod 10                 |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 9                  |
| článok 2 bod 11                 |    |                        |    |                        |    | článok 2 bod 10                 |

|                       |  |  |                        |
|-----------------------|--|--|------------------------|
| článok 2 bod 12       |  |  | článok 2 bod 17        |
| –                     |  |  | článok 2 body 18 až 20 |
| článok 2 bod 13       |  |  | článok 2 bod 16        |
| článok 2 bod 13a      |  |  | článok 2 bod 33        |
| článok 2 bod 14       |  |  | –                      |
| článok 2 bod 15       |  |  | článok 2 bod 21        |
| –                     |  |  | článok 2 bod 22        |
| článok 2 bod 16       |  |  | článok 2 bod 23        |
| článok 2 bod 17       |  |  | článok 2 bod 32        |
| článok 2 bod 18       |  |  | –                      |
| článok 2 bod 19       |  |  | článok 2 bod 24        |
| –                     |  |  | článok 2 body 25 a 26  |
| článok 2 bod 20       |  |  | článok 2 bod 31        |
| článok 2 bod 22       |  |  | článok 2 bod 34        |
| článok 2 bod 23       |  |  | –                      |
| článok 2 bod 23a      |  |  | článok 2 bod 35        |
| článok 2 bod 23b      |  |  | článok 2 bod 15        |
| článok 2 body 24 a 25 |  |  | –                      |
| článok 2 bod 26       |  |  | článok 2 bod 36        |
| článok 2 bod 27       |  |  | –                      |

|                          |  |  |                           |
|--------------------------|--|--|---------------------------|
| článok 2 bod 28          |  |  | článok 2 bod 37           |
| článok 2 bod 29          |  |  | článok 2 bod 38           |
| —                        |  |  | článok 2 body 39<br>a 40  |
| článok 2 bod 30          |  |  | článok 2 bod 41           |
| —                        |  |  | článok 2 body 42<br>a 43  |
| článok 2 bod 31          |  |  | článok 2 bod 44           |
| —                        |  |  | článok 2 bod 45           |
| článok 2 bod 32          |  |  | —                         |
| článok 2 bod 33          |  |  | článok 2 bod 46           |
| článok 2 bod 34          |  |  | článok 2 bod 47           |
| —                        |  |  | článok 2 body 48 až<br>52 |
| článok 2 body 35<br>a 36 |  |  | —                         |
| článok 2 bod 38          |  |  | článok 2 bod 53           |
| článok 2 bod 39          |  |  | článok 2 bod 54           |
| —                        |  |  | článok 2 body 55<br>a 56  |
| článok 2 bod 40          |  |  | článok 2 bod 57           |
| článok 2 bod 41          |  |  | článok 2 bod 27           |
| —                        |  |  | článok 2 body 28 až<br>30 |

|                                   |  |  |                                     |
|-----------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| článok 3                          |  |  | –                                   |
| článok 4 ods. 1                   |  |  | článok 3 ods. 1                     |
| článok 4 ods. 2                   |  |  | článok 3 ods. 3                     |
| –                                 |  |  | článok 3 ods. 4 až 6                |
| článok 4 ods. 3                   |  |  | článok 3 ods. 2                     |
| článok 4 ods. 4                   |  |  | článok 3 ods. 7                     |
| –                                 |  |  | článok 3 ods. 8                     |
| článok 4 ods. 5                   |  |  | článok 3 ods. 9                     |
| –                                 |  |  | článok 3 ods. 10<br>a články 4 až 9 |
| článok 5 ods. 1                   |  |  | článok 37 ods. 1                    |
| článok 5 ods. 2                   |  |  | článok 37 ods. 2                    |
| článok 5 ods. 3                   |  |  | článok 37 ods. 3                    |
| článok 5 ods. 4 a 5 a<br>článok 6 |  |  | –                                   |
| článok 7                          |  |  | článok 39                           |
| článok 8 ods. 1                   |  |  | článok 40                           |
| článok 8 ods. 2                   |  |  | –                                   |
| –                                 |  |  | článok 41                           |
| článok 9                          |  |  | článok 42                           |
| článok 10 ods. 1                  |  |  | článok 38 ods. 1                    |
| článok 10 ods. 2                  |  |  | článok 38 ods. 2                    |

|                                                                           |  |  |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------|--|--|--------------------------------------------------|
| článok 10 ods. 3                                                          |  |  | článok 38 ods. 3                                 |
| článok 11 ods. 1 prvá veta a článok 11 ods. 3 písm. d) prvá a tretia veta |  |  | článok 10 ods. 1                                 |
| článok 11 ods. 1 písm. a) až c)                                           |  |  | článok 10 ods. 2                                 |
| článok 11 ods. 2                                                          |  |  | –                                                |
| článok 11 ods. 3 písm. a)                                                 |  |  | článok 11                                        |
| –                                                                         |  |  | článok 12                                        |
| článok 11 ods. 3 písm. b) a c)                                            |  |  | články 13 a 14                                   |
| článok 11 ods. 3 písm. d) druhá veta                                      |  |  | článok 13 ods. 11 a článok 14 ods. 10            |
| článok 11 ods. 3 písm. e)                                                 |  |  | článok 13 ods. 11, článok 14 ods. 10 a článok 15 |
| –                                                                         |  |  | články 16 a 17                                   |
| článok 11 ods. 4 písm. a)                                                 |  |  | článok 10 ods. 3 písm. a)                        |
| –                                                                         |  |  | článok 10 ods. 3 písm. b) až d)                  |
| článok 11 ods. 4 písm. b) a c)                                            |  |  | –                                                |
| článok 11 ods. 4 písm. d)                                                 |  |  | článok 10 ods. 3 písm. e)                        |
| článok 11 ods. 4                                                          |  |  | článok 10 ods. 3                                 |

|                                                                                                             |                 |  |                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|------------------------------------|
| písm. e)                                                                                                    |                 |  | písm. f)                           |
| –                                                                                                           |                 |  | článok 10 ods. 3<br>písm. g) až l) |
| článok 11 ods. 4<br>druhý pododsek                                                                          |                 |  | článok 18                          |
| článok 11 ods. 5                                                                                            |                 |  | –                                  |
| článok 11 ods. 6                                                                                            |                 |  | článok 18                          |
| –                                                                                                           |                 |  | články 19 až 36                    |
| článok 12 ods. 1 a 2<br>až po slová „v článku<br>3“                                                         |                 |  | článok 43 ods. 1                   |
| článok 12 ods. 2, časť<br>prvej vety začínajúca<br>slovami „a podá prvú<br>správu Európskemu<br>parlamentu“ |                 |  | článok 43 ods. 2                   |
| článok 12 ods. 3 a 4                                                                                        |                 |  | –                                  |
| článok 13                                                                                                   |                 |  | článok 44                          |
| –                                                                                                           |                 |  | článok 45                          |
| článok 13a                                                                                                  |                 |  | –                                  |
| článok 14                                                                                                   |                 |  | článok 46                          |
|                                                                                                             | článok 1        |  | článok 1 ods. 1                    |
|                                                                                                             | –               |  | článok 1 ods. 2 až 6               |
|                                                                                                             | –               |  | články 2 a 3                       |
|                                                                                                             | článok 2 ods. 1 |  | článok 4 ods. 1                    |
|                                                                                                             | –               |  | článok 4 ods. 2                    |

|  |                                        |  |                                                            |
|--|----------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|
|  | článok 2 ods. 2                        |  | článok 4 ods. 3                                            |
|  | –                                      |  | článok 5 ods. 1                                            |
|  | článok 2 ods. 3                        |  | článok 5 ods. 3                                            |
|  | článok 2 ods. 4                        |  | článok 5 ods. 2                                            |
|  | článok 2 ods. 5                        |  | článok 5 ods. 4                                            |
|  | článok 2 ods. 6                        |  | článok 5 ods. 5                                            |
|  | články 3 až 6                          |  | –                                                          |
|  | článok 7 ods. 1                        |  | článok 6 ods. 1 prvý<br>pododsek prvá veta                 |
|  | článok 7 ods. 2                        |  | článok 6 ods. 4                                            |
|  | článok 7 ods. 3 prvá<br>veta           |  | článok 6 ods. 1 prvý<br>pododsek druhá veta                |
|  | článok 7 ods. 3 druhá<br>a tretia veta |  | –                                                          |
|  | článok 7 ods. 4                        |  | článok 6 ods. 2 a 3                                        |
|  | článok 7 ods. 5 a 6                    |  | –                                                          |
|  | článok 7 ods. 7                        |  | článok 6 ods. 1 druhý<br>pododsek a článok 6<br>ods. 4 a 5 |
|  | článok 7 ods. 8 a 9                    |  | –                                                          |
|  | –                                      |  | článok 6 ods. 6                                            |
|  | článok 8 ods. 1                        |  | článok 7 ods. 1 písm.<br>a)                                |
|  | –                                      |  | článok 7 ods. 1 písm.<br>b) a článok 7 ods. 1              |

|  |                       |  |                      |
|--|-----------------------|--|----------------------|
|  |                       |  | druhý pododsek       |
|  | článok 8 ods. 2       |  | článok 7 ods. 2      |
|  | článok 8 ods. 3       |  | článok 7 ods. 3      |
|  | článok 8 ods. 4 a 5   |  | –                    |
|  | článok 8 ods. 6       |  | článok 7 ods. 4      |
|  | články 9, 9a, 9b a 10 |  | –                    |
|  | –                     |  | články 8 až 18       |
|  | článok 11             |  | článok 30            |
|  | článok 12 ods. 1      |  | článok 25 ods. 1     |
|  | článok 12 ods. 2      |  | článok 25 ods. 1     |
|  | článok 12 ods. 3      |  | článok 25 ods. 3     |
|  | –                     |  | článok 25 ods. 4     |
|  | článok 12 ods. 4      |  | článok 25 ods. 2     |
|  | –                     |  | články 26 až 29      |
|  | článok 12 ods. 5      |  | –                    |
|  | článok 13 ods. 1      |  | článok 31 ods. 1     |
|  | článok 13 ods. 2      |  | článok 31 ods. 1 a 3 |
|  | –                     |  | článok 31 ods. 2     |
|  | článok 13 ods. 3      |  | článok 31 ods. 4     |
|  | –                     |  | články 32 až 34      |
|  | článok 14             |  | článok 19 ods. 1 a 3 |

|  |                                          |  |                                 |
|--|------------------------------------------|--|---------------------------------|
|  | článok 15 ods. 1                         |  | článok 19 ods. 2                |
|  | –                                        |  | článok 19 ods. 4 a 5            |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. a)             |  | článok 20 ods. 1 a 2            |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. b) prvá veta   |  | článok 20 ods. 2                |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. b) druhá veta  |  | článok 20 ods. 3                |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. b) tretia veta |  | článok 20 ods. 4                |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. c)             |  | –                               |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. d)             |  | článok 20 ods. 6                |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. e)             |  | článok 20 ods. 5                |
|  | článok 15 ods. 2<br>písm. f)             |  | článok 19 ods. 6 a<br>článok 23 |
|  | článok 15 ods. 3<br>písm. a)             |  | článok 22 ods. 1                |
|  | –                                        |  | článok 22 ods. 2 a 3            |
|  | článok 15 ods. 3<br>písm. b)             |  | článok 22 ods. 4                |
|  | článok 15 ods. 3<br>písm. c)             |  | článok 21 ods. 1                |
|  | –                                        |  | článok 21 ods. 2                |
|  | článok 15 ods. 3                         |  | článok 19 ods. 2                |

|  |                                           |  |                                        |
|--|-------------------------------------------|--|----------------------------------------|
|  | písm. d)                                  |  |                                        |
|  | článok 15 ods. 3<br>písm. e)              |  | článok 20 ods. 2<br>a článok 22 ods. 1 |
|  | článok 15 ods. 3<br>písm. f)              |  | článok 22 ods. 5                       |
|  | článok 15 ods. 4                          |  | článok 23                              |
|  | článok 15a ods. 1 a 3<br>prvá veta        |  | článok 35 ods. 1 a 4                   |
|  | článok 15a ods. 2                         |  | článok 35 ods. 2 a 4                   |
|  | článok 15a ods. 3<br>druhá až štvrtá veta |  | článok 35 ods. 3                       |
|  | –                                         |  | články 36 až 40                        |
|  | článok 15a ods. 3<br>piata veta           |  | –                                      |
|  | článok 16 ods. 1                          |  | článok 24 ods. 1                       |
|  | článok 16 ods. 2                          |  | článok 24 ods. 2 a 3                   |
|  | článok 16 ods. 3                          |  | článok 24 ods. 3                       |
|  | článok 17                                 |  | –                                      |
|  | článok 18 ods. 1                          |  | článok 41 ods. 1                       |
|  | článok 18 ods. 2                          |  | článok 41 ods. 2                       |
|  | článok 18 ods. 3                          |  | článok 41 ods. 3                       |
|  | –                                         |  | články 42 až 45                        |
|  | článok 19                                 |  | článok 46                              |
|  | príloha I                                 |  | –                                      |

|  |            |                                                          |                                         |
|--|------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | príloha II |                                                          | príloha I                               |
|  |            | článok 1 ods. 1                                          | článok 1 ods. 1                         |
|  |            | článok 1 ods. 2                                          | článok 1 ods. 1                         |
|  |            | –                                                        | článok 1 ods. 2 a 3                     |
|  |            | článok 1 ods. 3                                          | článok 1 ods. 4                         |
|  |            | –                                                        | článok 1 ods. 5 a 6 a<br>články 2 až 25 |
|  |            | článok 1 ods. 4 a<br>článok 3                            | –                                       |
|  |            | článok 3a                                                | článok 32                               |
|  |            | články 4 a 5                                             | –                                       |
|  |            | článok 6 ods. 1                                          | článok 26 ods. 1                        |
|  |            | článok 6 ods. 2 prvý<br>pododsek                         | článok 26 ods. 2 a 3                    |
|  |            | článok 6 ods. 2 druhý<br>pododsek                        | článok 26 ods. 4                        |
|  |            | –                                                        | článok 27 ods. 1                        |
|  |            | článok 6 ods. 2 tretí<br>pododsek prvá veta              | článok 27 ods. 2                        |
|  |            | článok 6 ods. 2 tretí<br>pododsek druhá a<br>tretia veta | článok 27 ods. 3                        |
|  |            | –                                                        | článok 27 ods. 4 až 7                   |
|  |            | článok 6 ods. 3                                          | článok 26 ods. 5                        |
|  |            | článok 6 ods. 4                                          | článok 27 ods. 8                        |

|  |  |                      |                              |
|--|--|----------------------|------------------------------|
|  |  | článok 6 ods. 5      | článok 27 ods. 9             |
|  |  | článok 6 ods. 6      | článok 26 ods. 2<br>písm. b) |
|  |  | článok 6 ods. 7 až 9 | článok 27 ods. 8             |
|  |  | –                    | články 28 až 31              |
|  |  | článok 7 ods. 1      | článok 33 ods. 1             |
|  |  | článok 7 ods. 2      | článok 33 ods. 2             |
|  |  | článok 7 ods. 3      | článok 33 ods. 3             |
|  |  | –                    | články 34 až 45              |
|  |  | články 8 a 10        | –                            |
|  |  | článok 11            | článok 46                    |